



Personalverband des Bundesamtes für Polizei (fedpol)  
Sektion des Verbandes Schweizerischer Polizeibeamter VSPB

Association du personnel de l'Office fédéral de la police (fedpol)  
Section de la Fédération Suisse des Fonctionnaires de Police FSFP

Associazione del personale dell'Ufficio federale di polizia (fedpol)  
Sezione della Federazione Svizzera dei Funzionari di polizia FSFP

## Antrag auf Aufnahme in den Personalverband des Bundesamtes für Polizei (PVfedpol)

## Demande d'adhésion à l'Association du personnel de l'Office fédéral de la police (APfedpol)

## Richiesta d'ammissione all'Associazione del personale dell'Ufficio federale di polizia (APfedpol)

Ich habe von den Statuten (siehe Internet [www.pvfedpol.ch](http://www.pvfedpol.ch)) und dem Stiftungsreglement der Sterbe- und Unterstützungskasse (siehe Internet [www.vspb.org](http://www.vspb.org)) Kenntnis genommen und stelle den Antrag auf Aufnahme in den Personalverband des Bundesamtes für Polizei.

J'ai pris connaissance des statuts (cf Internet [www.pvfedpol.ch/fr/](http://www.pvfedpol.ch/fr/)) et du règlement de fondation de la caisse au décès et de secours (cf Internet [www.fsf.org](http://www.fsf.org)) et sollicite mon adhésion à l'Association du personnel de l'Office fédéral de la police.

Ho preso atto degli statuti (vedi Internet [www.pvfedpol.ch/it/](http://www.pvfedpol.ch/it/)) e del regolamento di fondazione della cassa decessi e di soccorso (vedi Internet [www.fsf.org](http://www.fsf.org)) e richiedo d'essere ammesso all'Associazione del personale dell'Ufficio federale di polizia.

### PERSONALIEN - DONNÉES PERSONNELLES – GENERALITÀ

NAME, Vorname - NOM, prénom - COGNOME, nome

Geburtsdatum - Date de naissance - Data di nascita

  m  w / f

Bürgerort - Lieu d'origine - Attinente di

### ADRESSEN / TELEFONNUMMERN - ADRESSES / N<sup>OS</sup> DE TÉLÉPHONE - INDIRIZZI / NUMERI TELEFONICI

Aktuelle Wohnadresse - Adresse de domicile actuelle - Domicilio attuale

Bisherige Wohnadresse: (Wenn bisher Mitglied in einer anderen Sektion des VSPB und sich die Adresse geändert hat.)

Adresse de domicile précédente: (si membre d'une autre section de la FSFP jusqu'à présent et que l'adresse a changé)

Domicilio precedente: (se già membro in un'altra sezione della FSFP e il domicilio è ora nuovo.)

Telefon P - Téléphone privé - Telefono privato

Telefon G - Téléphone prof. - Telefono professionale

Datum Eintritt fedpol - Date d'entrée à fedpol -  
Data d'entrata a fedpol

Funktion – Fonction - Funzione

Standort und Büro - Localité et bureau - Località e ufficio

## MITGLIEDSCHAFT – AFFILIATION - CONDIZIONE DI MEMBRO

Neueinritt – Adhésion nouvelle - Nuovo

Übertritt (Wenn bisher Mitglied in einer andern Sektion des VSPB)  
Changement de section (jusqu'à présent membre d'une autre section de la FSFP)  
Passaggio (se già membro in un'altra sezione della FSFP)

Vorher Mitglied in folgendem Polizeikorps (Tag/Monat/Jahr von wann bis wann):

Auparavant membre du corps de police suivant (jour/mois/année de quand à quand).

Già membro nel corpo di polizia di (giorno/mese/anno dal – al):

Vorher Mitglied in folgender Sektion des VSPB (Tag/Monat/Jahr von wann bis wann):

Auparavant membre de la section de la FSFP (jour/mois/année de quand à quand) :

Già membro nella sezione della FSFP (giorno/mese/anno dal – al):

- Der Vorstand entscheidet anhand der Funktion innerhalb von fedpol über eine Mitgliedschaft mit bzw. ohne Zugehörigkeit zum VSPB.
- Sur la base de la fonction au sein de fedpol, le comité décide de l'affiliation avec ou sans affiliation au FSFP.
- Sulla base della funzione all'interno di fedpol, il comitato decide in merito all'adesione con o senza affiliazione al FSFP.

### Nur für VSPB Mitglieder - seulement pour membres de la FSFP - solo per membri della FSFP

- Falls meinem Antrag entsprochen wird, verpflichte ich mich zur Begleichung des jährlichen Mitgliederbeitrages und der allfälligen Einkaufssumme der Sterbekasse des VSPB (max. CHF 350.--).
- Dans la mesure où il est accédé à ma demande, je m'engage à acquitter les cotisations annuelles et, cas échéant, la somme nécessaire au rachat à la caisse au décès à la FSFP (CHF 350.-- max.).
- Nel caso in cui la mia richiesta fosse accettata m'impegno a pagare la quota annuale di membro nonché l'eventuale somma di riscatto alla cassa decessi alla FSFP (massimo CHF 350. --).

Unterschrift – Signature – Firma:

Ort – Lieu – Luogo:

Datum – date – data:

- Das vollständig ausgefüllte Formular bitte an die unten aufgeführte Sektionsadresse senden.
- Prière de renvoyer le document dûment rempli à l'adresse de la section mentionnée ci-dessous.
- Inviare il modulo debitamente compilato all'indirizzo di sezione menzionato qui sotto.

Bestätigung Dachverband  
Confirmation association faîtière  
Conferma associazione federativa

Kasse  
Caisse  
Cassa

Eintritt  
Adhésion  
Ammissione

Austritt  
Démission  
Dimissione

Ausgefüllt senden an [personalverband@pvfedpol.ch](mailto:personalverband@pvfedpol.ch)